

2. Записка секретариата: проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях: текст проектов статей, пересмотренных Комиссией на ее семнадцатой сессии или Рабочей группой по международным оборотным документам на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях (A/CN.9/274) а/

[Подлинный текст на английском, испанском, китайском, русском и французском языках]

В настоящей записке сведены воедино проект текста 1981 года, изложенный в документе A/CN.9/211, и пересмотренные проекты статей, изложенные в приложении к документу A/CN.9/273. Таким образом в настоящую записку включены все изменения, согласованные Комиссией на ее семнадцатой сессии или Рабочей группой по международным оборотным документам на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях. Следует отметить, что помимо этих изменений, принятых Комиссией или Рабочей группой, имеется ряд вопросов и предложений, которые Рабочая группа предложила Комиссии рассмотреть на ее девятнадцатой сессии и которые не включены в настоящую записку. К такого рода вопросам относятся, например предложения о включении новых положений (например, в отношении векселей с плавающей учетной ставкой; см. документ A/CN.9/273, пункты 93-97) или предложения о пересмотре текста, сопровождаемые альтернативными формулировками (например, в отношении статьи 26(I)(b); см. документ A/CN.9/273, пункты II-19), или же другие представленные предложения, которые Комиссия, возможно, рассмотрит в ходе своей девятнадцатой сессии (например, по вопросам, касающимся статьи 2; см. документ A/CN.9/273, пункты 69-71).

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ ВЕКСЕЛЯХ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ

Статья I

- 1) Настоящая Конвенция применяется к международным переводным векселям и международным простым векселям.
- 2) Международный переводный вексель является письменным документом, озаглавленным "международный переводный вексель (Конвенция от ...)", который:
- a) содержит в своем тексте слова: "международный переводный вексель (Конвенция от ...)";
 - b) содержит безусловный приказ, посредством которого векселедатель (трассант) дает указание плательщику (трассату) уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;
 - c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
 - d) датирован;
 - e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах;
 - i) место выставления переводного векселя;
 - ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
 - iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - v) место платежа;
 - f) подписан трассантом.

а/ Рассмотрение Комиссией см. Доклад, глава II (часть первая, А, выше).

3. Международный простой вексель является письменным документом, озаглавленным "международный переводный вексель (Конвенция от ...)", который:

- a) содержит в своем тексте слова "международный простой вексель (Конвенция от ...)";
- b) содержит безусловное обязательство векселедателя уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;
- c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
- d) датирован;
- e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выставления векселя;
 - ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - iv) место платежа;
- f) подписан векселедателем.

4) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте 2(е) и 3(е) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

5) Настоящая Конвенция не применяется в отношении чеков.

Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или в международном простом векселе в соответствии с пунктами 2(е) или 3(е) статьи 1, в Договаривающихся государствах.

ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел I. Общие положения

Статья 3

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер, необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и обеспечению добросовестности при совершении международных сделок.

Статья 4

В настоящей Конвенции:

- 1) "переводный вексель" означает международный переводный вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 2) "простой вексель" означает международный простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 3) "вексель" означает переводный или простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 4) "плательщик" ("трассат") означает лицо, на которое выписан переводный вексель, но которое не акцептовало его;
- 5) "получатель" означает лицо, в пользу которого трассант дает приказание произвести платеж или которому векселедатель простого векселя обязуется уплатить;

- 6) "держатель" означает лицо, владеющее векселем в соответствии со статьей I4;
- 7) "защищенный держатель" означает держателя векселя, который в момент его получения был полным или, в случае неполного с точки зрения статьи II(I) векселя, был заполнен в соответствии с данными полномочиями при условии, что:
- а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении, указанном в статье 25, или о том, что вексель был опорожен неакцептом или неплатежом;
 - б) срок для представления векселя к платежу, предусмотренный статьей 5I, еще не истек;
- 8) "сторона" означает любое подписавшее вексель лицо, такое, как трассант, векселедатель простого векселя, акцептант, индоссант или гарант;
- 9) "срок платежа" означает срок платежа, указанный в статье 8;
- IO) "подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом, и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств;
- II) "деньги" или "валюта" включают расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением или соглашением между двумя или более государствами.

Статья 5

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 6

Сумма векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате:

- а) с процентами;
- б) частями в последовательные даты;
- в) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате;

Статья (X)

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на векселе ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на векселе в пределах его территории, должна быть собственноручной.⁷

- д) в соответствии с курсом, который указан в векселе или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе; или
- е) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя.

Статья 7

1) При расхождении между суммой векселя, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

2) Если сумма векселя выражена в валюте, которая имеет то же название, по меньшей мере, еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в векселе должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

- 3) Если в векселе указано, что он подлежит уплате с процентами, но без указания даты, с которой начинается начисление процентов, то проценты начисляются от даты векселя.
- 4) Указание на векселе об оплате суммы с процентами считается ненаписанным, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты.

Статья 8

- I) Вексель считается платежом по предъявлении:
- а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова: или
 - б) если в нем срок платежа не указан.
- 2) Вексель платежом в определенный срок, который акцептуется, индоссируется или гарантируется по истечении срока платежа, является векселем, оплачиваемым по предъявлении по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту.
- 3) Вексель считается платежом в определенный срок, если в нем указано, что он оплачивается:
- а) в указанную дату или в установленный промежуток времени от указанной даты или в установленный промежуток времени от даты векселя; или
 - б) в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - в) частями в последовательные даты; или
 - г) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате.
- 4) Срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от даты, определяется датой векселя.
- 5) Срок платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой акцепта.
- 6) Сроком платежа по векселю, оплачиваемому по предъявлении, является дата предъявления векселя к платежу.
- 7) Срок платежа по простому векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой визы, поставленной векселедателем на простом векселе, или, в случае отказа поставить подпись, датой предъявления.
- 8) В случаях, когда вексель выставлен платежом через один или более месяцев от указанной даты, или от даты векселя, или от предъявления, срок платежа по векселю наступает в соответствующую дату месяца, в котором должен быть совершен платеж. Если соответствующей даты нет, сроком платежа по векселю является последний день этого месяца.

Статья 9

- I) Переводный вексель может быть:
- а) выставлен на двух или более плательщиков;
 - б) выставлен двумя или более векселедателями;
 - в) оплачиваемым двум или более получателям.
- 2) Простой вексель может быть:
- а) выставлен двумя или более векселедателями;
 - б) оплачиваемым двум или более получателям.

3) Вексель, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя. В любом другом случае вексель подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Статья 10

Переводный вексель может быть:

- а) выставлен векселедателем на себя;
- б) выставлен векселедателем платежом своему приказу.

Раздел 3. Заполнение неполного векселя

Статья 11

1) Неполный вексель, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (ф) пункта 2 или в подпунктах (а) и (ф) пункта 3 статьи 1, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пунктах 2 или 3 статьи 1, может быть заполнен, и таким образом заполненный вексель имеет юридическую силу переводного или простого векселя.

2) Если такой вексель заполнен без полномочий или не в соответствии с данными полномочиями, то:

- а) сторона, поставившая подпись на векселе до его заполнения, может ссылаться на такое отсутствие полномочий в качестве возражения против держателя, которому было известно о таком отсутствии полномочий, когда он стал держателем;
- б) сторона, поставившая подпись на векселе после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом векселя.

ГЛАВА III. ПЕРЕДАЧА

Статья 12

Вексель передается;

- а) посредством индоссамента и вручения векселя индоссантом индоссатору; или
- б) простым вручением векселя, если последний индоссамент является бланковым.

Статья 13

1) Индоссамент должен быть написан на векселе или на прикрепленном к нему листе ("аллонж"). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент может быть:

- а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель оплачивается любому владельцу;
- б) именовым, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается вексель.

Статья 14

1) Лицо является держателем, если оно является:

- а) получателем, владеющим векселем; или
- б) владельцем векселя, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по векселю.

Статья 15

Держатель векселя, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством бланка или на имя определенного лица; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что вексель оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- в) передать вексель в соответствии с пунктом (б) статьи 12.

Статья 16

Если трассант или векселедатель простого векселя включили в вексель такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)" или равнозначные слова, вексель не может быть передан дальше, за исключением целей инкассирования.

Статья 17

1) Индоссамент должен быть безусловным.

2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Статья 18

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по векселю, является недействительным как индоссамент.

Статья 19

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен в векселе.

Статья 20

1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по векселю (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- а) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;
- б) может осуществлять все права, вытекающие из векселя; и
- в) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

3) Если индоссамент содержит слова "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)" или равнозначные слова, вексель не может быть передан дальше за исключением целей инкассирования.

Статья 21

Держатель векселя может передать его предшествующей стороне или плательщику в соответствии со статьей 12. Однако, если такой приобретатель являлся предыдущим держателем векселя, никакого индоссамента не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

Статья 22

Вексель может быть передан в соответствии со статьей 12 после срока платежа любым лицом, за исключением плательщика, акцептанта или векселедателя.

Статья 23

1) Если индоссамент является подложным, то лицо, чей индоссамент является подложным, или любая сторона, подписавшая вексель до совершения подлога, имеет право требовать возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога, от:

- а) лица, совершившего подлог;
- б) лица, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог;
- с) стороны и трассата, который оплатил вексель непосредственно лицу, совершившему подлог.

2) Однако индоссатор на инкассо не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если:

- а) в момент получения причитающейся за вексель суммы или
- б) в тот момент, когда он отчитывается за нее перед своим доверителем,

в зависимости от того, что имело место позднее, он не знал о подлоге, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

3) Равным образом сторона или трассат, который оплачивает вексель, не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если в момент оплаты векселя он не знал о подлоге, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

4) За исключением случаев предъявления требования о возмещении убытков к лицу, совершившему подлог, убытки возмещаемые в соответствии с пунктом 1, не могут превышать суммы, указанной в статье 66 или 67.

Статья 23 бис

1) Если индоссамент совершен представителем, не имеющим полномочий или поручения обязываться за своего принципала в данном вопросе, то принципал или любая сторона, подписавшая вексель до совершения такого индоссамента, имеет право требовать возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате совершения такого индоссамента, от:

- а) представителя;
- б) лица, которому вексель был непосредственно передан представителем;
- с) стороны или трассата, который оплатил вексель непосредственно представителю.

2) Однако индоссатор на инкассо не несет ответственности в соответствии с пунктом 1, если:

- а) в момент получения причитающейся за вексель суммы или
- б) в тот момент, когда он отчитывался за нее перед своим принципалом,

в зависимости от того, что имело место позднее, он не знал, что такой индоссамент не обязывал принципала, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

3) Равным образом сторона или трассат, который оплачивает вексель, не несет ответственности в соответствии с пунктом I, если в момент оплаты векселя он не знал, что такой индоссамент не обязывал принципала, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

4) За исключением случаев предъявления требования о возмещении к представителю, убытки, возмещаемые в соответствии с пунктом I, не могут превышать суммы, указанной в статье 66 или 67.

ГЛАВА IV. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел I. Права держателя и защищенного держателя

Статья 24

1) Держатель векселя имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по векселю.

2) Держатель имеет право передавать вексель в соответствии со статьей I2.

Статья 25

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

- a) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;
- b) любое возражение, базирующееся на основной сделке между ней и векселедателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она стала стороной;
- c) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;
- d) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на вексель со стороны любого лица.

2 бис) В отношении держателя, не являющегося защищенным держателем, могут выдвигаться возражения на основании пункта I(b) или притязания на основании пункта 2 настоящей статьи, лишь если он принял вексель, зная о таком возражении или притязании, или если он получил вексель путем подделки или когда-либо участвовал в связанной с ним подделке.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на вексель, если только:

- a) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на вексель; или
- b) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора, или не принимал участия в такой краже или подделке.

Статья 26

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

- a) возражений, предусмотренных статьями 29(I), 30, 31(I), 32(3), 49, 53, 59 и 80 настоящей Конвенции;

- b) возражений, базирующихся на основной сделке между ней и защищенным держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на векселе;
 - c) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что эта сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по векселю, при условии, что незнание этого не было вызвано ее небрежностью.
- 2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на векселе подписи этого лица.

Статья 27

- 1) Передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами, которые имел защищенный держатель.
- 2) Такими правами не наделяется последующий держатель, если:
- a) он участвовал в сделке, которая служит основанием для претензии или возражения в отношении векселя;
 - b) он ранее являлся держателем, но не защищенным держателем.

Статья 28

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Раздел 2. Ответственность сторон

А. Общие положения

Статья 29

- 1) С учетом положений статей 30 и 32 никакое лицо не несет ответственности по векселю, если оно не подписало его.
- 2) Лицо, подписавшееся на векселе не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 30

Подложная подпись на векселе не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Статья 31

- 1) Если в вексель были внесены существенные изменения, то:
- a) стороны, подписавшие этот вексель после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием измененного текста;
 - b) стороны, подписавшие вексель до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому векселю в соответствии с содержанием измененного текста.
- 2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на векселе после внесения существенного изменения.
- 3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны.

Статья 32

- 1) Вексель может быть подписан представителем.
- 2) Подпись представителя, поставленная им на векселе с полномочиями его принципала и с указанием на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанного принципала, или подпись принципала, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на принципала, а не на представителя.
- 3) Подпись, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому векселю на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.
- 4) Вопрос о том, была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на векселе.
- 5) Лицо, которое несет ответственность по векселю в соответствии с пунктом 3 и которое оплачивает вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве принципала, если бы он сам оплатил вексель.

Статья 33

Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое векселедатель представил плательщику.

В. Векселедатель (трассант)

Статья 34

- 1) Векселедатель обязуется в случае, если переводный вексель будет опорожен неакцептом или неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму переводного векселя, а также любые проценты и расходы, которые можно взыскать по статье 66 или 67.
- 2) Векселедатель может исключить или ограничить свою ответственность за акцепт или платеж путем прямой оговорки на переводном векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к векселедателью. Оговорка, исключаящая или ограничивающая ответственность за платеж, является действительной только в том случае, если другая сторона несет или начинает нести ответственность по переводному векселю.

С. Векселедатель простого векселя

Статья 35

- 1) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями этого векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.
- 2) Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на векселе. Любая такая оговорка не имеет силы.

Д. Плательщик и акцептант

Статья 36

- 1) Плательщик не несет ответственности по переводному векселю, пока он его не акцептует.
- 2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит переводный вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями его акцепта и любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

Статья 37

Акцепт должен быть отмечен на переводном векселе и может быть выражен:

- а) в виде подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован" или равнозначными словами; или
- б) в виде одной только подписи плательщика.

Статья 38

- 1) Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в подпункте (а) пункта 2 статьи I, может быть акцептован плательщиком до того, как он был подписан векселедателем, или в то время, когда он был неполным в других отношениях.
- 2) Переводный вексель может быть акцептован до или после наступления срока платежа или после того, как он был опороочен неакцептом или неплатежом.
- 3) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления, или переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, акцептуется, акцептант должен указать дату своего акцепта. Если он этого не делает, векселедатель или держатель может поставить дату акцепта.
- 4) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления не акцептован, но плательщик впоследствии акцептует его, держатель вправе требовать, чтобы акцепт был датирован днем, когда вексель был опороочен неакцептом.

Статья 39

- 1) Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет условия переводного векселя.
- 2) Если плательщик указывает на переводном векселе, что его акцепт подчинен какому-либо условию, то:
 - а) он, тем не менее, отвечает согласно содержанию своего обусловленного акцепта;
 - б) переводный вексель считается опорооченным неакцептом.
- 3) Акцепт только на часть суммы переводного векселя является обусловленным. Если держатель соглашается с таким акцептом, переводный вексель является опорооченным неакцептом только в отношении остальной части суммы.
- 4) Акцепт, указывающий на то, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителем, не является обусловленным акцептом, если:
 - а) место, в котором должен быть произведен платеж, не изменено;
 - б) вексель не выставлен с оплатой другим представителем.

Е. Индоссант

Статья 40

- 1) Индоссант обязуется в случае, если вексель будет опороочен неакцептом или неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.
- 2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Статья 41

- 1) В отсутствие иной договоренности лицо, передающее вексель, представляет держателю, которому оно передает вексель, свидетельства того, что:

- а) никакая подпись на векселе не была подделана или совершена без полномочий;
 - б) вексель не был существенно изменен;
 - с) в момент передачи оно не знало о каком-либо факте, наносящем ущерб праву лица, получающего вексель, на оплату векселя акцептантом или в случае неакцепта векселя трассантом или векселедателем простого векселя.
- 2) Ответственность индоссанта на основании пункта I возникает, лишь если лицо получающее вексель, получило его, зная об основании для такой ответственности.
- 3) В тех случаях, когда индоссант несет ответственность в соответствии с положениями пункта I, лицо, получающее вексель, может даже до наступления срока платежа по векселю взыскать сумму, выплаченную им индоссанту, плюс проценты, исчисленные по ставке ..., по возвращении векселя.

Г. Гарант

Статья 42

- 1) Платеж по векселю, независимо от того, был ли он акцептован или нет, может быть гарантирован на всю сумму или часть ее за счет какой-либо стороны или плательщика. Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной или нет.
- 2) Гарантия должна быть отмечена на векселе или на приложенном к нему листе ("аллонж").
- 3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.
- 4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. При этом если только из содержания не следует иное, то:
- а) только подпись на лицевой стороне векселя, иная, чем подпись векселедателя или плательщика, является гарантией;
 - б) только подпись плательщика на лицевой стороне векселя является акцептом; и
 - с) только подпись на оборотной стороне векселя, иная, чем подпись плательщика, является индоссаментом.
- 5) Гарант может указать лицо, за которое он стал гарантом. При отсутствии такого указания, лицом, за которое он стал гарантом, является акцептант или плательщик, если речь идет о переводном векселе, и векселедатель, если речь идет о простом векселе.
- 6) Гарант не может выдвигать в качестве возражения в отношении своей ответственности тот факт, что он подписал вексель до того, как он был подписан лицом, в отношении счета которого он является гарантом, или же в то время, когда вексель был неполным.

Статья 43

- 1) Гарант несет ответственность по векселю в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на векселе иное.
- 2) Если лицом, гарантом которого он стал, является плательщик, гарант обязуется оплатить вексель при наступлении срока платежа.

Статья 44

Оплачивая вексель, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой последней.

ГЛАВА V. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

Раздел I. Предъявление к акцепту и неакцепт

Статья 45

- 1) Переводный вексель может быть предъявлен к акцепту.
- 2) Переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту:
 - а) когда векселедатель обусловил на векселе, что вексель должен быть предъявлен к акцепту;
 - б) когда вексель выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - с) когда вексель выставлен с оплатой в месте ином, чем место жительства или коммерческой деятельности плательщика, за исключением тех случаев, когда такой вексель оплачивается по требованию.

Статья 46

- 1) Векселедатель может обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события. За исключением тех случаев, когда переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту согласно статье 45(2), векселедатель может указать, что он не должен предъявляться к акцепту.
- 2) Если переводный вексель предъявляется к акцепту, несмотря на оговорку, допускаемую по пункту 1, и в акцепте отказано, то векселедатель, индоссант и их гаранты не несут ответственности за то, что вексель опорочен неакцептом.
- 3) Если плательщик акцептует переводный вексель, несмотря на оговорку о том, что он не должен предъявляться к акцепту, акцепт является действительным.

Статья 47

Переводный вексель предъявляется к акцепту надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить переводный вексель плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано иное;
- с) переводный вексель может быть предъявлен к акцепту лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому праву, имеет полномочия на акцепт векселя;
- д) если переводный вексель выписан платежом в указанную дату, представление к акцепту должно быть сделано не позднее этой даты;
- е) переводный вексель, выставленный платежом по предъявлении или в установленный промежуток времени от предъявления, должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты;
- ф) переводный вексель, на котором векселедатель указал дату или предельный срок для предъявления к акцепту, должен быть предъявлен в эту дату или в течение этого срока.

Статья 48

Ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту не требуется:

- а) если плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности, или является фиктивным лицом или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или если плательщиком является

корпорация, товарищество, ассоциация или другое юридическое лицо, которое прекратило свое существование;

- б) если, несмотря на разумную заботливость, предъявление не может быть совершено в срок, установленный для предъявления к акцепту.

Статья 49

Если переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту, не предъявляется, векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по этому векселю.

Статья 50

- I) Считается, что переводный вексель опорочен неакцептом:
- а) если после надлежащего предъявления плательщик прямо отказывается акцептовать вексель, или если, несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен, или если держатель не может получить акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции;
 - б) если предъявление к акцепту не обязательно в соответствии со статьей 48, при условии, что вексель фактически не акцептован.
- 2) Если переводный вексель опорочен неакцептом, держатель может:
- а) с учетом положений статьи 55 осуществить немедленное право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов;
 - б) осуществить немедленное право регресса против гаранта плательщика.

Раздел 2. Предъявление к платежу и неплатеж

Статья 51

Вексель предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить вексель к платежу плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, или акцептованный ими, или простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано иное;
- в) если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, то предъявление должно быть совершено лицами, которые, согласно применимому праву, являются их наследниками или лицами, уполномоченными распоряжаться их имуществом;
- г) предъявление к платежу может быть совершено лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, если данное лицо или орган правомочны, согласно применимому праву, оплатить вексель;
- д) вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в следующий рабочий день;
- е) вексель платежом по предъявлении должен быть предъявлен к платежу в течение одного года от его даты;
- ж) вексель должен быть предъявлен к платежу:
 - i) в месте платежа, указанном на векселе; или
 - ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, указанному на векселе; или

- iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, - в главном месте коммерческой деятельности или в месте обычного проживания плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя;
- h) вексель, который предъявлен в расчетной палате, является предъявленным к платежу надлежащим образом, если это предусматривает закон места нахождения расчетной палаты или правила или обычаи этой расчетной палаты.

Статья 52

I) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

- a) если трассант, индоссант или гарант прямо отказались от предъявления; такой отказ:
 - i) если он совершен на векселе трассантом, - связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он совершен на векселе не трассантом, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;
 - iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в интересах которого он был совершен;
- b) если вексель не подлежит оплате по предъявлении и причина задержки предъявления продолжает действовать по истечении 30 дней от срока платежа;
- c) если вексель платежом по предъявлении и причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу;
- d) если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант не имеют больше права свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности или являются фиктивным лицом или лицом, не способным совершать платежи, или если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант являются корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование;
- e) если отсутствует место, в котором, в соответствии со статьей 51(q), должен быть предъявлен вексель.

3) Предъявление к платежу также не обязательно в отношении переводного векселя, опротестованного в неакцепте.

Статья 53

I) Если переводный вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя или их гаранта, или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

Статья 54

I) Считается, что векселедатель опороочен неплатежом:

- a) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 52(2), и вексель не оплачен в срок платежа.

2) Если переводный вексель опорожен неплатежом, держатель может с учетом положений статьи 55 осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов.

3) Если простой вексель опорожен неплатежом, держатель может с учетом положений статьи 55 осуществить право регресса против индоссантов и их гарантов.

Раздел 3. Регресс

А. Протест

Статья 55

В случае, если вексель опорожен неакцептом или неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 56-58.

Статья 56

1) Протест представляет собой заявление о том, что вексель опорожен неакцептом или неплатежом, совершенное в том месте, где вексель не был акцептован или оплачен, подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом того места. В этом заявлении должны быть указаны:

- а) лицо, по просьбе которого опротестовывается вексель;
- б) место совершения протеста; и
- с) предъявленное требование и полученный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

- а) на самом векселе или на приложенном к нему листе ("аллонж"); или
- б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован вексель, опороженный неакцептом или неплатежом.

3) Если только вексель не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе, которое подписывается и датируется плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, или, если вексель домицилирован, то - домицилиатом, и которое констатирует неакцепт или неплатеж.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом.

Статья 57

1) Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда вексель был опорожен неакцептом или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2) Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда вексель был опорожен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Статья 58

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неакцепте или неплатеже не обязателен:

- а) если трассант, индоссант или гарант прямо отказались от протеста; такой отказ:
 - i) если он совершен на векселе трассантом, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он совершен на векселе не трассантом, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;
 - iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;
- б) если причина задержки по пункту I в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда вексель был опорочен неакцептом или неплатежом;
- с) в отношении трассанта, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом;
- д) если предъявление к акцепту или платежу не обязательно по статье 48 или 52(2).

Статья 59

- 1) Если переводный вексель, который должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.
- 2) Если простой вексель, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.
- 3) Несовершение протеста не освобождает акцептанта или векселедателя простого векселя или их гарантов или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

В. Уведомление

Статья 60

- 1) Держатель переводного векселя, опороченного неакцептом или неплатежом, должен дать уведомление об этом векселедателю, индоссантам и их гарантам.
- 2) Держатель простого векселя, опороченного неплатежом, должен дать уведомление об этом индоссантам и их гарантам.
- 3) Индоссант или гарант, получив уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по векселю.
- 4) Уведомление о неакцепте или неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

Статья 61

- 1) Уведомление о неакцепте или неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют вексель и содержат заявление о том, что вексель был опорочен неакцептом или неплатежом. Возврат векселя является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом.
- 2) Уведомление о неакцепте или неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено ли оно этой стороной или нет.
- 3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Статья 62

Уведомление о неакцепте или неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

- а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или
- б) получением уведомления от другой стороны.

Статья 63

1) Задержка в направлении уведомления о неакцепте или неплатеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

- а) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть направлено;
- б) если трассант, индоссант или гарант прямо отказались от такого уведомления; этот отказ:
 - i) если он сделан на векселе трассантом, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он сделан на векселе не трассантом, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;
 - iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;
- с) что касается векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом.

Статья 64

Несовершение уведомления о неакцепте или неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 60 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получить, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной в статье 66 или 67.

Раздел 4. Сумма, подлежащая уплате

Статья 65

Держатель может осуществить свои права, вытекающие из векселя, против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не должен соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по векселю.

Статья 66

1) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны:

- а) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;
- б) по истечении срока платежа:
 - i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до срока платежа по векселю;

- ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа, - проценты по установленной ставке, или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня предъявления векселя к платежу на сумму, указанную в пункте I(b)(i);
 - iii) издержки по протесту и уведомлению;
- c) до наступления срока платежа:
- i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю, с удержанием учетного процента, исчисленного в соответствии с пунктом 3 за период от даты такого платежа до срока платежа;
 - ii) издержки по протесту и уведомлению.
- 2) Процентная ставка составляет 2 процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где вексель подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет 2 процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой вексель подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет 2 процентов годовых.
- 3) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной соответствующей ставке, действующей в день предъявления регрессного требования в главном месте коммерческой деятельности держателя, или, при отсутствии такового, в месте его обычного проживания, или, если такая ставка отсутствует, то по ставке в 2 процентов годовых.

Статья 67

Сторона, оплачивающая вексель в соответствии со статьей 66, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- a) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 66 и которую она выплатила;
- b) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте 2 статьи 66, со дня совершения ею платежа;
- c) издержки по уведомлению.

ГЛАВА VI. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел I. Освобождение от ответственности путем платежа

Статья 68

- 1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила вексель и владеет им, сумму, причитающуюся по статье 66 или 67:
- a) в срок платежа или по истечении срока платежа; или
 - b) до срока платежа, если вексель был опорожен неакцептом.
- 2) Платеж до срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте I(b) настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ответственности по векселю, за исключением ответственности перед лицом, получившим платеж.
- 3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке.

4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иное, передать:

- i) плательщику, осуществляющему такой платеж, - вексель;
- ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - вексель, подписанный счет и протест;

а бис) в случае, если вексель подлежит оплате по частям в последовательные сроки, плательщик или сторона, осуществляющая платеж, но не платеж последней части, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему векселя. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ от платежа по статье 54.

с) если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является трассатом, не может получить вексель, то такое лицо, освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Статья 69

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.

3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:

а) акцептант или векселедатель простого векселя освобождается от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) считается, что имеет место отказ в платеже в отношении неуплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой удостоверенный протест.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и владеет векселем, должно передать лицу, совершающему платеж, вексель с распиской и любой удостоверенный протест.

Статья 70

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом, где вексель был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51.

2) Если платеж в этом случае не будет произведен в месте предъявления векселя к платежу в соответствии со статьей 51, считается, что имеет место отказ в платеже по векселю.

Статья 71

1) Вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма векселя.

I бис) Если сумма векселя выражена в денежной расчетной единице в значении этого термина, указанном в статье 4(II) и в ней не указана валюта платежа, то вексель должен быть оплачен в валюте места платежа. Однако это положение не применяется, если между лицом, осуществляющим платеж, и лицом, получающим его, имеет хождение данная денежная расчетная единица.

2) Трассант или векселедатель простого векселя могут указать на векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя. В этом случае:

- a) вексель оплачивается в указанном таким образом валюте;
- b) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для трат платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа:
 - i) действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51(g), если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или
 - ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обычаям места, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51(g);
- c) если такой вексель опорожен неакцептом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:
 - i) если курс указан в векселе, - по этому курсу;
 - ii) если курс не указан в векселе, - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
- d) если такой вексель опорожен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:
 - i) если курс указан в векселе, - по этому курсу;
 - ii) если курс не указан в векселе, - то по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день срока платежа или на день фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что вексель был опорожен неакцептом или неплатежом.

4) Курсом, действующим на определенный день, является по усмотрению держателя, курс, действующий в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51(g), или в месте фактического платежа.

Статья 72

I) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, действующие на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

- 2) a) Если в силу применения пункта I настоящей статьи вексель, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для трат платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день предъявления, действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51(g);
 - b) i) если такой вексель опорожен неакцептом, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
 - ii) если такой вексель опорожен неплатежом, сумма исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;
 - iii) пункты 3 и 4 статьи 71 применяются в соответствующих случаях.

Раздел 2. Освобождение от ответственности предшествующей стороны

Статья 73

- 1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.
- 2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы векселя держателю или какой-либо стороне, оплатившей вексель по статье 66, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

ГЛАВА VII. УТРАЧЕННЫЕ ВЕКСЕЛЯ

Статья 74

- 1) Если вексель утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пункта 2 настоящей статьи, лицо, утратившее вексель, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим векселем. Сторона, которой предъявлено требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет векселем.
- 2)
 - a) Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:
 - i) реквизиты утраченного векселя, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 или 3 статьи 1; в этих целях лицо, требующее платежа по утраченному векселю, может передать этой стороне копию векселя;
 - ii) факты, указывающие на то, что если бы это лицо владело векселем, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой предъявляется требование о платеже;
 - iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению векселя к платежу;
 - b) сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного векселя;
 - c) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;
 - d) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказывать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному учреждению сумму утраченного векселя, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

Статья 75

- 1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой впоследствии этот вексель предъявляется к платежу другим лицом, должна уведомить об этом предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный вексель.
- 2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления векселя к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего вексель к платежу, время и место этого предъявления.
- 3) Несовершение уведомления возлагает на сторону, оплатившую утраченный вексель, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный вексель, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьями 66 или 67.

4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный вексель, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.

5) Уведомление не обязательно, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Статья 76

1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии с положениями статьи 74, которая после предъявленного требования о платеже оплатила его, или которая, в силу утраты векселя, впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо обязанной перед ней стороны, имеет право:

- a) в случае представления обеспечения, - реализовать его; или
- b) в случае передачи суммы векселя на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению, - потребовать его возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2(b) статьи 74, вправе потребовать освобождения обеспечения в случае когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя.

Статья 77

Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2(a) статьи 74.

Статья 78

Лицо, получающее платеж по утраченному векселю в соответствии со статьей 74, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте 2(a) статьи 74 со своей распиской, протест и счет с распиской.

Статья 79

1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии со статьей 74, обладает такими же правами, которые она имела бы, владея этим векселем.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 78.

ГЛАВА VIII. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 80

1) Право на иск по векселю не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

- a) против векселедателя простого векселя или его гарантов, если вексель оплачивается по предъявлении, - от даты векселя;
- b) против акцептанта, векселедателя простого векселя или их гарантов, если вексель оплачивается в определенный срок, - с момента истечения срока платежа;
- c) против акцептанта переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, - от даты акцепта;
- d) против трассанта, индоссанта или их гарантов - от даты протеста в неакцепте или неплатеже, или если протест не обязателен, - со дня, когда вексель не был акцептован или оплачен.

2) Если сторона оплатила вексель по статье 66 или 67 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 данной статьи, такая сторона может осуществить право на иск против ответственной перед ней стороной в течение одного года со дня оплаты ею векселя.